



(imageless edition)

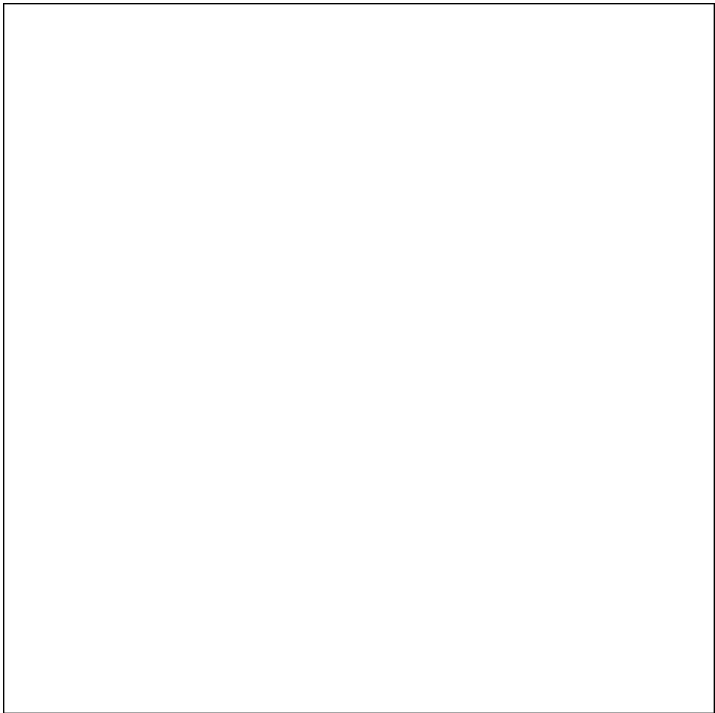
|| Level 2

☺ Persian / English

👤 Marzieh Mohammad Haghghi!

👤 Carol Liddiment

✍ Basilio Gimo, David Ker



Why hippos have no hair

چرا کِرکَرِی مَو نَدَاشَت

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

چرا کِرکَرِی مَو نَدَاشَت / Why hippos have no

hair

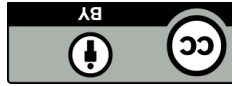
Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (fa) Marzieh Mohammadian

Haghghi!

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

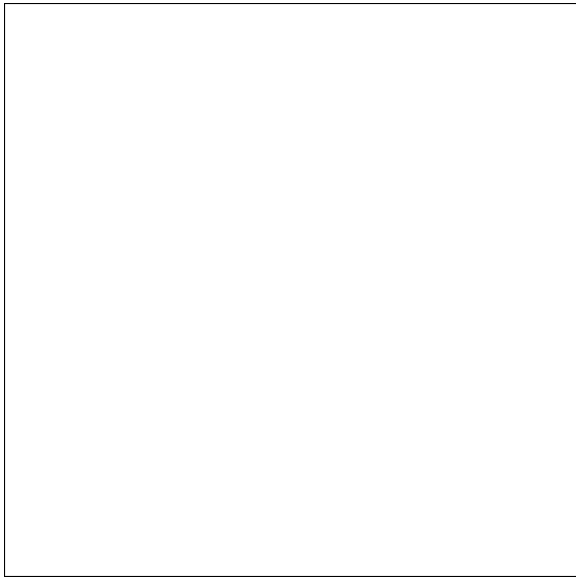


This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





پیک روز، خرگوش داشت کنار رودخانه راه می‌رفت.

...

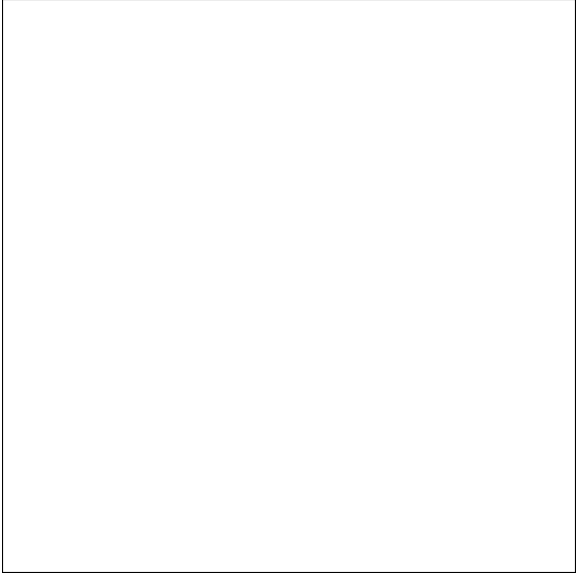
One day, Rabbit was walking by the riverside.

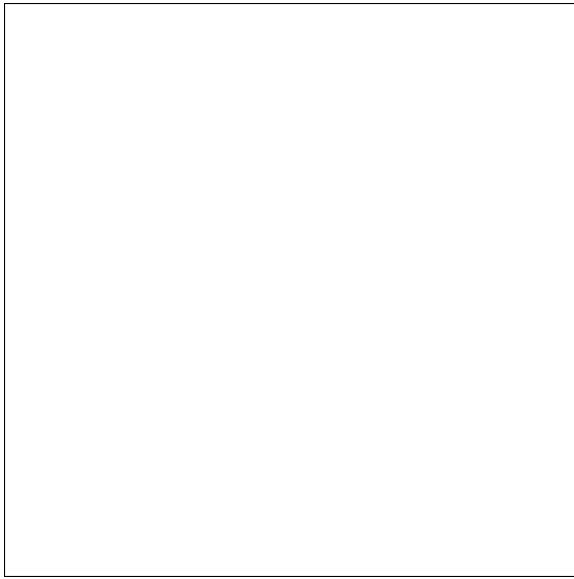
Hippo was there too, going for a stroll and eating some nice green grass.

...

بود.

کَرگَدَنِ هَم بَرای قَدَم زَنَن وَ جَوَرَنِ مَقْداری عَافِ سَبزِ دَاشَند بَر آنجا

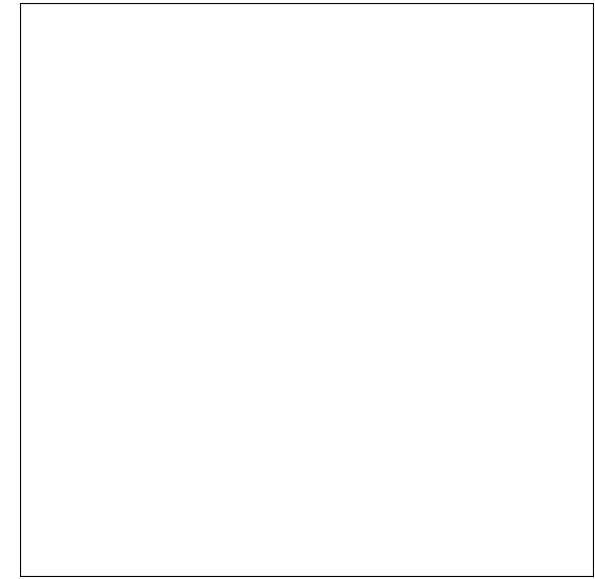




کَرگَدَن خَرگوشی را که آنجا بود نَدید وَ اِتفَاقی روی پای خَرگوش
ایستاد. خَرگوش شروع به جیغ جیغ کردن سرِ کَرگَدَن کرد، "هی
تو کَرگَدَن! مَتَوَجِّه نیستی که روی پای من ایستاده ای؟"

...

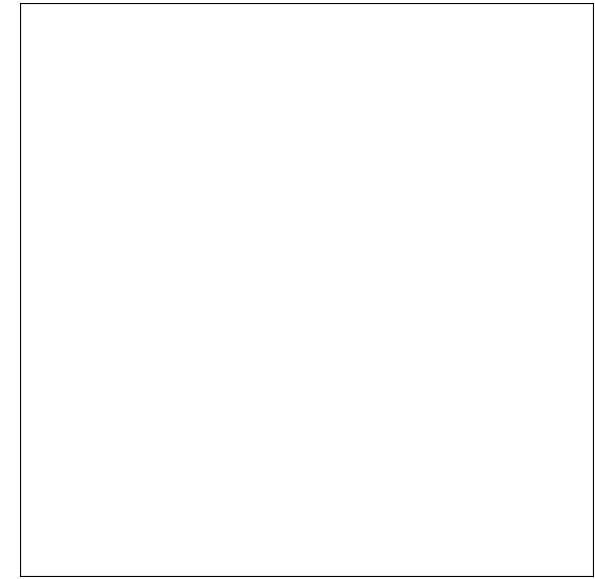
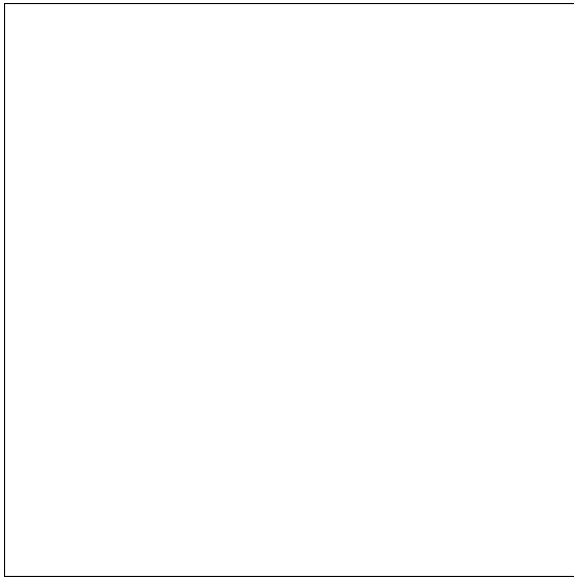
Hippo didn't see that Rabbit was there and she
accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit
started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't
you see that you're stepping on my foot?"



خَرگوش خوشحال بود از اینکه موهای کَرگَدَن سوخته بود. وَ تا
امروز به خاطرِ ترس از آتش، کَرگَدَن هیچوقت دورتر از آن
رودخانه نَرَفْتِه است.

...

Rabbit was happy that Hippo's hair was
burned. And to this day, for fear of fire, the
hippo never goes far from the water.



خَرگوش زفت تا آتش پیدا کُند وَگفت، “بُرو، وَقتی که گرگدن از آب بیرون آمد تا علف بخورد، او را بسوزان. او روی من پا گذاشت!” آتش پاسخ داد، “هیچ مشکلی نیست، خَرگوش جان، دوست من، من آنچه را که تو خواستی انجام می‌دهم.”

...

Rabbit went to find Fire and said, “Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!” Fire answered, “No problem, Rabbit, my friend. I’ll do just what you ask.”

بعداً، گرگدن داشت دور از رودخانه علف می‌خورد که ناگهان، آتش او را فرا گرفت. آتش زبانه کشید. شعله های آتش شروع به سوزاندن موهای گرگدن کردند.

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, “Whoosh!” Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo’s hair.